

Psa

Chapter 105

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

הוֹדוּ לַיהוָה קְרֹאוּ בְשֵׁמוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילוֹתָיו: 1
Славьте Господа, ибо Он благ, ибо вовек милость Его.
Славьте Господа, ибо Он благ, ибо вовек милость Его.
[H5949](#) [H3034](#) [H3068](#) [H7121](#) [H8034](#) [H3045](#)

שִׁירוּ- לְו זָמְרוּ- לְו שִׁחוּ בְכָל- נִפְלְאוֹתָיו: 2
Пойте- -Ему воспевайте- -Ему размышляйте обо-всех- чудесах-Его
[H7891](#) [H2167](#) [H7878](#) [H3605](#) [H6381](#)

Кто изречет могущество Господа, возвестит все хвалы Его?

הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קְדֹשׁוֹ יְהוָה: מִבְּקֹשִׁי וּלְבַב יְהוָה יִשְׂמַח 3
Хвалитесь именем святости-Его да-возрадуется сердце ищущих ИХВХ
[H8034](#) [H6944](#) [H8055](#) [H1245](#) [H3068](#)

Блаженны хранящие суд и творящие правду во всякое время!

דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֲזְרוּ בְּקִשׁוֹ תָּמִיד: פָּנֵינוּ לְפָנָיו 4
Ищите ИХВХ и-силу-Его ищите всегда лица-Его
[H1875](#) [H3068](#) [H5797](#) [H1245](#) [H6440](#) [H8548](#)

Вспомни о мне, Господи, в благоволении к народу Твоему; посети меня спасением Твоим,

זְכוֹרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר- עָשָׂה מִנְּחֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו- פִּיו: 5
Помните чудеса-Его которые- совершил знамения-Его и-суды- -уст-Его
[H2142](#) [H6381](#) [H4159](#) [H4941](#) [H6310](#)

дабы мне видеть благоденствие избранных Твоих, веселиться веселием народа Твоего, хвалиться с наследием Твоим.

זָרַע אַבְרָהָם עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו: 6
Семя Авраама раба-Его сыны Яакова избранные-Его
[H2233](#) [H0085](#) [H5650](#) [H3290](#) [H0972](#)

Согрешили мы с отцами нашими, совершили беззаконие, соделали неправду.

הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל- הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: 7
Он ИХВХ Элохим-наш по-всей- -земле суды-Его
[H1931](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4941](#)

Отцы наши в Египте не уразумели чудес Твоих, не помнили множества милостей Твоих, и возмутились у моря, у Черного моря.

זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דְּבַר צִוָּה לְאַלְפֵי דוֹר: 8
Помнит вовеки завет-Свой слово заповедал до-тысячи поколений
[H2142](#) [H5769](#) [H1285](#) [H1697](#) [H6680](#) [H0505](#) [H1755](#)

Но Он спас их ради имени Своего, дабы показать могущество Свое.

אֲשֶׁר כָּרַת אֶת- אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִשְׁחָק: 9
Который заключил с- -Авраамом и-клятву-Свою Исааку
[H3772](#) [H0854](#) [H0085](#) [H7621](#) [H3446](#)

Грозно рек морю Черному, и оно иссохло; и провел их по безднам, как по суше;

וַיַּעֲמִידָהּ וַיַּעֲקֹב לְחַק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם: 10
 И-утвердил-ее для-Яакова в-устав для-Израэля завет вечный
[H5975](#) [H3290](#) [H2706](#) [H3478](#) [H1285](#) [H5769](#)

и спас их от руки ненавидящего и избавил их от руки врага.

לֹאמַר לְךָ אֲתָן אֶת-אֶרֶץ-כְּנָעַן חֶבְלֵי נַחֲלַתְכֶם: 11
 Говоря тебе дам [знак прямого дополнения] землю-Кенаана удел наследия-вашего
[H5414](#) [H0853](#) [H0776](#) [H5159](#)

Воды покрыли врагов их, ни одного из них не осталось.

בְּהֵיוֹתָם מַתִּי מִסְפָּר כְּמַעֲט וְנָרִים בָּהּ: 12
 Когда-были-вы людьми числом малым и-пришельцами в-ней
[H1961](#) [H4962](#) [H4557](#) [H4592](#)

И поверили они словам Его, [и] воспели хвалу Ему.

וַיִּתְהַלְכוּ מִנּוּי אֶל-גּוֹי מִמַּמְלָכָה אֶל-עַם אֲחֵר: 13
 И-ходили от-народа к-народу от-царства к-народу другому
[H1980](#) [H0413](#) [H4467](#) [H0413](#) [H0312](#)

Но скоро забыли дела Его, не дождались Его изволения;

לֹא-הֵנִיחַ אָדָם לְעִשְׂקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים: 14
 Не-позволил человеку притеснять-их и-обличал за-них царей
[H3808](#) [H3240](#) [H0120](#) [H6231](#) [H3198](#) [H4428](#)

увлеклись похотением в пустыне, и искусили Бога в необитаемой.

אֶל-תִּגְעוּ בְּמִשְׁחֵי וְלִנְבִיאֵי אֱלֹהֵי תַרְעוּ: 15
 Не-касайтесь помазанников-Моих и-пророкам-Моим -делайте-зла
[H0408](#) [H5060](#) [H4899](#) [H5030](#) [H0408](#)

И Он исполнил прошение их, но послал язву на души их.

וַיִּקְרָא רָעֵב עַל-הָאָרֶץ כָּל-מִטֶּה-לֶחֶם שָׁבַר: 16
 И-призвал голод на-землю всякий-посох-хлеба сокрушил
[H7121](#) [H7458](#) [H0776](#) [H3605](#) [H4294](#) [H3899](#) [H7665](#)

И позавидовали в стане Моисею и Аарону, святому Господню.

שָׁלַח לַפְּנֵיהֶם אִישׁ לְעֶבֶד נִמְכָּר יוֹסֵף: 17
 Послал пред-ними человека в-раба продан Йосеф
[H7971](#) [H6440](#) [H0376](#) [H5650](#) [H4376](#) [H3130](#)

Разверзлась земля, и поглотила Дафана и покрыла скопище Авирона.

עָנּוּ בְּכַבְּלֵי רַגְלָיו (רַגְלָיו) בְּרֹזֶל בָּאָה נַפְשׁוֹ: 18
 Смирили оковами [ноги-его] (ногу-его) железом вошла душа-его
[H3525](#) [H7272](#) [H1270](#) [H0935](#) [H5315](#)

И возгорелся огонь в скопище их, пламень попалил нечестивых.

עַד-עַתָּה בָּא-דְבָרוֹ אִמְרַת יְהוָה צָרְפָתָהּ: 19
 До-времени прихода-слова-его слово-ИХВХ испытало-его
[H5704](#) [H6256](#) [H0935](#) [H1697](#) [H3068](#) [H6884](#)

Сделали тельца у Хорива и поклонились истукану;

שָׁלַח מֶלֶךְ וַיִּתִּירָהּ מִשְׁלַל עַמִּים וַיִּפְתְּחֶהּ: 20
 Послал царь и-освободил-его властелин народов и-отпустил-его
[H7971](#) [H4428](#) [H4910](#)

и променяли славу свою на изображение вола, ядущего траву.

קנינו:	בְּכֹל-	וּמִשָּׁל	לְבֵיתוֹ	אֲרוֹן	שָׂמוּ	21
-имуществом-его	над-всем-	и-властелином	дома-своего	господином	Поставил-его	
H7075	H3605	H4910		H0113		

Забыли Бога, Спасителя своего, совершившего великое в Египте,

יְחָכְמִי:	וּזְקֵנָיו	בְּנַפְשׁוֹ	שָׂרָיו	לְאַסֵּר	22
учить-мудрости	и-старцев-его	по-душе-своей	сановников-его	Чтобы-связывать	
H2449	H2205	H5315	H8269	H0631	

дивное в земле Хамовой, страшное у Чермного моря.

חָם:	בְּאֶרֶץ-	נָגַד	וַיַּעֲקֹב	מִצְרַיִם	יִשְׂרָאֵל	וַיָּבֵא	23
-Хама	в-земле-	пришелец	и-Яков	в-Мицраим	Израэль	И-вошёл	
H2526	H0776		H3290	H4714	H3478	H0935	

И хотел истребить их, если бы Моисей, избранный Его, не стал пред Ним в расселине, чтобы отвратить ярость Его, да не погубит [их].

וַיַּעֲזֶמְהוּ	מְאֹד	עַמּוֹ	אֶת-	וַיִּפְרֹ	24
и-усилил-его	весьма	народ-Свой	[знак прямого дополнения]	И-размножил	
	H3966		H0853	H6509	

מִצְרָיו:
над-притеснителями-его

И презрели они землю желанную, не верили слову Его;

בְּעִבְדָיו:	לְהִתְנַחֵל	עַמּוֹ	לְשֹׂנְאָ	לִבָּם	הִפְדָּ	25
против-рабов-Своих	коварствовать	народ-Свой	ненавидеть	сердце-их	Обратил	
H5650	H5230		H8130		H2015	

и роптали в шатрах своих, не слушались гласа Господня.

בּוֹ:	בָּחַר-	אֲשֶׁר	אֶהְרֹן	עַבְדּוֹ	מֹשֶׁה	שָׁלַח	26
-в-него	избрал-	которого	Аарона	раба-Своего	Моше	Послал	
	H0977		H0175	H5650	H4872	H7971	

И поднял Он руку Свою на них, чтобы низложить их в пустыне,

חָם:	בְּאֶרֶץ	וּמִפְתֵּי	אֶתוֹתָיו	דְּבָרָיו	בֵּם	שָׂמוּ-	27
Хама	в-земле	и-чудес	знамений-Его	слова	-среди-них	Положили-	
H2526	H0776	H4159	H0226	H1697			

низложить племя их в народах и рассеять их по землям.

אֶת-	מָרוּ	וְלֹא-	וַיַּחֲשֶׁךְ	חֹשֶׁךְ	שָׁלַח	28
[знак прямого дополнения]	-воспротивились	и-не-	и-стало-темно	тьму	Послал	
H0853	H4784	H3808	H2821	H2822	H7971	

(דְּבָרוֹ):
(слову-Его)
[H1697](#)

[דְּבָרוֹ]
[словам-его]
[H1697](#)

Они прилепились к Ваалфегору и ели жертвы бездушным,

29 הִפְּךָ 29
 Превратил
 [знак прямого дополнения]
 אֶת-מֵימֵיהֶם לְדָם וַיָּמָת
 воды-их в-кровь и-умертвил
 H0853 H1818 H4325 H4191

אֶת-דְּגָתָם: [знак прямого дополнения]
 рыбу-их
 H1710 H0853

и раздражали Бога делами своими, и вторглась к ним язва.

30 שָׁרַץ 30
 Закишела
 אֲרָצָם צְפָרְדַּיִם בְּחַדְרֵי מַלְכֵיהֶם:
 земля-их жабами в-покоях царей-их
 H0776 H6854 H2315 H4428

И восстал Финеес и произвел суд, - и остановилась язва.

31 אָמַר 31
 Сказал
 וַיָּבֹאוּ עֲרָב וְכָנִים בְּכָל-גְּבוּלָם:
 и-пришли мухи во-всех-пределах-их
 H0935 H6157 H3654 H3605 H1366

И это вменено ему в праведность в роды и роды во веки.

32 נָתַן 32
 Дал
 גִּשְׁמֵיהֶם בָּרָד אֵשׁ לְהַבּוֹת בְּאֲרָצָם:
 дожди-им град огонь пламенный в-земле-их
 H1653 H1259 H0784 H3852 H0776

И прогневали Бога у вод Меривы, и Моисей потерпел за них,

33 וַיִּדָּךְ 33
 И-поразил
 גִּפְנֹם וַתֵּאָנְתֵם וַיִּשְׁבֵּר עֵץ גְּבוּלָם:
 виноград-их и-смоковницы-их и-сокрушил деревья пределов-их
 H1612 H8384 H7665 H6086 H1366

ибо они огорчили дух его, и он погрешил устами своими.

34 אָמַר 34
 Сказал
 וַיָּבֹא אֲרָבָה וַיִּלֶּךְ וְאֵין מִסְפָּר:
 и-пришла саранча и-гусеницы и-нет числа
 H0935 H0697 H3218 H0369 H4557

Не истребили народов, о которых сказал им Господь,

35 וַיֹּאכַל 35
 И-поела
 כָּל-עֵשֶׂב בְּאֲרָצָם וַיֹּאכַל פְּרִי אֲדָמָתָם:
 всякую-траву в-земле-их и-поела плод почвы-их
 H3605 H6212 H0776 H0398 H6529 H0127

но смешались с язычниками и научились делам их;

36 וַיִּדָּךְ 36
 И-поразил
 כָּל-בְּכוֹר בְּאֲרָצָם רֵאשִׁית לְכָל-אוֹנָם:
 всякого-первенца в-земле-их начаток всякой-силы-их
 H3605 H1060 H0776 H7225 H3605 H0202

служили истуканам их, которые были для них сетью,

37 וַיּוֹצִיאֵם 37
 И-вывел-их
 בְּכֶסֶף וְזָהָב וְאֵין בְּשִׁבְטָיו כּוֹשֵׁל:
 с-серебром и-золотом и-нет среди-колен-его спотыкающегося
 H3701 H2091 H0369 H7626 H3782

и приносили сыновей своих и дочерей своих в жертву бесам;

38 שָׂמַח 38
 Радовался
 מִצְרַיִם בְּצֹאתָם כִּי-נָפַל פַּחַדָם עֲלֵיהֶם:
 Мицраим исходу-их ибо-напал страх-их на-них
 H4714 H3318 H5307 H6343 H8055

проливали кровь невинную, кровь сыновей своих и дочерей своих, которых приносили в жертву идолам Ханаанским, - и осквернилась земля кровью;

לַיְלָה:	לְהַאִיר	וְאֵשׁ	לְמָסָךְ	עָנָן	פָּרַשׁ	39
ночью	освещать	и-огонь	для-покрова	облако	Простёр	
H3915	H0215	H0784	H4539	H6051	H6566	

оскверняли себя делами своими, блудодействовали поступками своими.

יִשְׂבִּיעֵם:	שָׁמַיִם	וְלֶחֶם	שָׁלוּ	וַיָּבֵא	שָׁאַל	40
насыщал-их	небесным	и-хлебom	перепелов	и-привёл	Попросили	
H7646	H8064	H3899	H7958	H0935	H7592	

И воспытал гнев Господа на народ Его, и возгнулся Он наследием Своим

נָהָר:	בְּצִיּוֹת	הָלְכוּ	מַיִם	וַיִּזְנוּבוּ	צוּר	פָּתַח	41
рекой	по-засушливым-местам	пошли	воды	и-потекли	скалу	Открыл	
H5104	H6723	H1980	H4325	H2100	H6697		

и предал их в руки язычников, и ненавидящие их стали обладать ими.

קִדְשׁוֹ	דְּבָר	אֶת־	זָכַר	כִּי־	42
святости-Своей	слово	[знак прямого дополнения]	-вспомнил	Ибо-	
H6944	H1697	H0853	H2142		

עֲבָדָיו:	אֲבְרָהָם	אֶת־
раба-Своего	Авраама	[знак прямого дополнения]
H5650	H0085	H0853

Враги их утесняли их, и они смирились под рукою их.

אֶת־	בְּרִנָּה	בְּשִׂשׂוֹן	עַמּוֹ	וַיּוֹצֵא	43
[знак прямого дополнения]	в-ликовании	в-радости	народ-Свой	И-вывел	
H0853	H7440	H8342		H3318	

בְּחִירָיו:
избранников-Своих
H0972

Много раз Он избавлял их; они же раздражали [Его] упорством своим, и были унижаемы за беззаконие свое.

יִרְשׁוּ:	לְאֻמִּים	וְעָמַל	גּוֹיִם	אֲרָצוֹת	לָהֶם	וַיִּתֵּן	44
наследовали	племён	и-труд	народов	земли	им	И-дал	
H3423	H3816	H5999		H0776	H1992	H5414	

Но Он призирает на скорбь их, когда слышал вопль их,

יָהּ:	הִלְלוּ־	יִנְצְרוּ	וְתוֹרָתוֹ	חֻקָּיו	יִשְׁמְרוּ	וּבְעָבוֹר	45
-ИАГ	Хвалите-	соблюдали	и-законы-Его	уставы-Его	хранили	Чтобы	
H3050		H5341	H8451	H2706	H8104	H5668	

и вспоминал завет Свой с ними и раскаивался по множеству милости Своей;